



Introducción

La experiencia de casi 20 años vivida en las comunidades del Atrato, en medio de la cotidianidad de las personas, fue la oportunidad para recoger el material que ahora se devuelve a través de este libro. El contenido hace parte de la cosmovisión del campesino afroatrateño, que a pesar de los cambios de la vida moderna, ha sabido mantener los elementos de sus tradiciones como una respuesta cultural al medio en el cual le ha tocado aprender a sobrevivir.

Muchas de aquellas prácticas se están perdiendo por el continuo de campo-ciudad, la influencia de las comunicaciones, la facilidad del transporte que hace más cercanas las comunidades a los centros donde hay mejores servicios, la aparición de nuevos grupos religiosos que desprecian lo cultural y exigen el rompimiento con la mayoría de dichas prácticas, el cambio de mentalidad realizado a través de la educación, la racionalidad y por la desacralización de la naturaleza que fundamenta la vida de hoy.

Los equipos claretianos en el Atrato han intentado de muchas maneras conservar la memoria cultural del pueblo afro, que por ser transmitida oralmente hoy tiende a perderse. Se han recopilado alabaos, historias, versos, décimas y cuentos; se ha promovido el teatro, la danza y la música; se han organizado varios encuentros culturales y se han hecho investigaciones sobre aspectos puntuales. En cada salida de los equipos a las

comunidades campesinas se tuvo presente el objetivo de conocer más la realidad cultural de la gente.

La información contenida en este texto es la memoria de muchas personas que partieron hacia la ancestralidad. Ya no transitan por el Atrato porque sus libros de vida se cerraron para siempre: sus saberes se devolvieron al gran río del conocimiento. Solo quedan sus nombres en el recuerdo de quienes compartimos con ellas y disfrutamos de su compañía.

Los datos también se obtuvieron en los encuentros de raiceros organizados por el grupo de salud del Medio Atrato y a partir del registro de la tradición oral recogida por el equipo misionero durante las salidas de campo. Pero la mayor parte del material se obtuvo a través de conversaciones informales sostenidas con los habitantes de las comunidades del Atrato y de sus afluentes, y de la participación en las novenas de difuntos y en los velorios de los niños, en las celebraciones de las fiestas patronales y en los encuentros culturales y deportivos.

Hay que destacar la colaboración de Nancy Estela Rodríguez con la recopilación de algunos elementos de la tradición oral y del tema del gualí, de Roberto Velásquez con las historias del “Diablo” y de Pilar Campos al frente del equipo de salud. Otro aporte importante fue el de Manuel Marmolejo con su colección de “secretos¹” del Medio Atrato.

¹ Oración que se reza en silencio y tiene como fin proteger, sanar y controlar. Y así como su acción puede ser positiva, también puede ser negativa: enfermar, matar o arruinar.

Una buena parte de la tradición oral, en lo que se refiere a dichos, expresiones, refranes, adivinanzas, versos e incluso a veces alabaos, suelen ser de manejo común, aunque algunas palabras cambian de un lugar a otro. Además no se utilizan todos los días, sino cuando se presenta la oportunidad, y a veces la memoria también suele fallar.

